

へんじ ねが
返事をお願いします

こじんめんだん がっこう たんにん せんせい ほごしゃ こ こべつ
個人面談：学校で、クラス担任の先生と、保護者とお子さんで個別
にお子さんの様子や将来のことについて話し合います。
(先生と保護者だけで話す場合もあります。)
たいせつ はな あ きょうりよく ねが
大切な話し合いですので、ご協力をお願いします。

へいせい ねん がつ にち
平成 年 月 日

ほごしゃ さま
保護者様

がっこうちょう
学校長

こじんめんだん し 個人面談のお知らせ

つぎ について こじんめんだん おこな いそが おも つごう ひ えら
次の日程で個人面談を行います。お忙しいことと思いますが、都合のよい日をお選びください。
した ぶぶん き と つぎ について えら つごう ひ きにゆう たんにん ていしゆつ
下の部分を切り取って、次の日程から選んだ都合のよい日を記入して、担任にご提出ください。
スケジュールを ちょうせい めんだん ひ ごじつ し
スケジュールを調整して、面談をする日を後日お知らせします。

つうやく ひつよう ばあい きぼう し
※ 通訳が必要な場合は、希望をお知らせください。

1. 日 時: _____ 月 _____ 日 () : ~ :
_____ 月 _____ 日 () : ~ :
_____ 月 _____ 日 () : ~ :
_____ 月 _____ 日 () : ~ :
_____ 月 _____ 日 () : ~ :

めんだん ひとり ふん お
※ 面談は、一人 _____ 分くらいで終わります。

2. 場所: _____ 年 _____ 組の教室 その他 ()

3. 持ち物: 筆記用具 上靴/上履き(スリッパ)

ていしゆつきげん がつ にち
提出期限: _____ 月 _____ 日 ()

こじんめんだん についてきぼう 個人面談の日程希望

(に を記入してください。)

- 希望: 第1希望 _____ 月 _____ 日, 第2希望 _____ 月 _____ 日, 第3希望 _____ 月 _____ 日
 いつでもよい

つうやく きぼう つうやく ひつよう
※ 通訳を希望します 通訳は必要ありません

ご 語 または ご 語

ねん 年 _____ 組 _____ 番 _____ じどう せいとしめい 児童・生徒氏名 _____
ほごしゃしめい 保護者氏名 _____

Trả lời vào giấy
nộp cho trường

Gặp mặt trao đổi cá nhân (こじん めんだん)

Là dịp trao đổi riêng giữa giáo viên chủ nhiệm, phụ huynh và học sinh về tình hình hiện tại và tương lai của học sinh (Cũng có khi chỉ có giáo viên chủ nhiệm và phụ huynh). Đây là buổi họp quan trọng, rất mong quý phụ huynh hợp tác.

Năm Heisei thứ ____ tháng ____ ngày ____
平成 年 月 日

Kính gửi quý phụ huynh

Hiệu trưởng trường _____
(学校名)

Thông báo về buổi gặp mặt trao đổi cá nhân

Buổi gặp mặt trao đổi cá nhân sẽ được tiến hành theo lịch trình sau đây. Chúng tôi cũng biết rằng ông bà rất bận, nhưng rất mong ông bà sắp xếp thời gian cho buổi họp. Ông bà vui lòng cắt phần dưới đây, lựa chọn trong lịch trình thời gian thích hợp, điền vào giấy rồi nộp cho giáo viên chủ nhiệm. Chúng tôi sẽ điều chỉnh lịch cho hợp lý và sẽ thông báo lại ngày nói chuyện.

月 日 ※ Trường hợp ông bà cần phiên dịch, xin cho biết yêu cầu cụ thể.

1. Thời gian: Tháng ____ ngày ____ (____) từ ____ giờ ____ phút từ ____ giờ ____ phút.
Tháng ____ ngày ____ (____) từ ____ giờ ____ phút từ ____ giờ ____ phút.
Tháng ____ ngày ____ (____) từ ____ giờ ____ phút từ ____ giờ ____ phút.
Tháng ____ ngày ____ (____) từ ____ giờ ____ phút từ ____ giờ ____ phút.
Tháng ____ ngày ____ (____) từ ____ giờ ____ phút từ ____ giờ ____ phút.

※Thời gian trao đổi cho mỗi học sinh khoảng ____ phút.

2. Địa điểm: phòng học của khối ____ lớp ____ địa điểm khác (____)

3. Những thứ mang theo: dụng cụ ghi chép giày đi trong nhà (dép đi trong nhà)

Thời hạn nộp: tháng ____ ngày ____ (____)
提出期限 月 日

個人面談

Nguyện vọng về thời gian cho buổi gặp mặt trao đổi cá nhân

(Đánh dấu ✓ vào ô)

Nguyên vọng: Nguyên vọng 1 vào tháng ____ ngày ____ , Nguyên vọng 2 vào tháng ____ ngày ____ ,
月 日 月 日

Nguyên vọng 3 vào tháng ____ ngày ____

Ngày nào cũng được

※ Muốn có phiên dịch Không cần phiên dịch



Tiếng ____ hoặc tiếng ____

Khối ____ lớp ____ số ____ Họ tên học sinh _____

Họ tên phụ huynh _____